



REGRAS DA PROVA

1. Disposições Gerais

- 1.1 Serão excluídos todos os candidatos que não cumprirem o presente regulamento.
1.2 Para as Regatas em Grandes Embarcações, o número máximo de elementos a inscrever por equipa é de 28 pessoas, incluindo:

Chefe de equipa	1
Treinador	1
<u>Atletas</u>	<u>26</u>
TOTAL	28

Para as Regatas em Pequenas Embarcações, o número máximo de elementos a inscrever por equipa é de 16 pessoas, incluindo:

Chefe de equipa	1
Treinador	1
<u>Atletas</u>	<u>14</u>
TOTAL	16

- 1.3 O Chefe de Equipa e o Treinador não poderão actuar simultaneamente como atletas.
1.4 Se o tamborileiro ou o timoneiro não puderem participar na competição estes deverão ser substituídos, mas apenas por atletas inscritos na equipa.
1.5 A entidade organizadora responsabilizar-se-á pelo fornecimento dos barcos-dragão às equipas participantes. Os remos serão fornecidos pela organização ou as equipas poderão usar seus próprios remos (de acordo com o modelo 202a da IDBF), os quais carecem de verificação prévia da Organização. As equipas deverão verificar os remos antes do início da prova, não sendo permitido às equipas a alteração ou remodelação da estrutura dos materiais fornecidos. A Organização não assume responsabilidades por eventuais deficiências do equipamento, que venham a ocorrer durante a prova, assim como não serão aceites quaisquer reclamações ou recursos nestas circunstâncias;
1.6 As equipas participantes deverão cumprir as instruções e orientações dadas pela Organização;
1.7 O Treinador deverá acompanhar a sua equipa até ao Posto de Chamada dos Atletas para efeitos de apresentação, assumindo-se o Chefe de Equipa como representante da mesma nos contactos com a Organização e na cerimónia de entrega de prémios;
1.8 A Organização reserva-se o direito de recusar a participação de qualquer equipa.

2. Medidas de Segurança

- 2.1 Exige-se dos participantes a adaptação ao meio aquático, devendo os mesmos serem capazes de nadar uma distância mínima de 100 metros;
2.2 Os participantes responsabilizar-se-ão pela sua própria segurança durante os períodos de treino e das provas, não cabendo à Organização e aos seus colaboradores a responsabilidade por quaisquer acidentes, incluindo morte, lesão corporal, danos ou perda de bens, etc, que possam eventualmente vir a acontecer;
2.3 Os participantes na regata poderão usar coletes de salvamento, sem prejuízo de cumprirem com o estipulado no n.º 2-1 deste regulamento.

3. Composição das Equipas

- 3.1 Cada tripulação será composta por um tamborileiro, um timoneiro e 20 remadores (10 remadores para regatas de barcos-dragão em pequenas embarcações);
3.2 Todas as equipas participantes serão responsáveis pela sua própria conduta e deverão cumprir as regras estipuladas pela Organização;



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo
網頁 (Website): www.macaodragonboat.com

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2017midbr@gmail.com
網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





- 3.3 As equipas participantes deverão usar os mesmos equipamentos/camisolas, e só lhes será permitido imprimir publicidade comercial nos seus equipamentos, caso tenham sido autorizadas com antecedência pela Organização. Para o efeito, a equipa participante em questão terá que formalizar o pedido à Organização, juntando no acto da inscrição, o respectivo *design* publicitário, e garantindo que a área que ocupe no equipamento não ultrapasse os 15x15 cm e que não seja maior do que o nome da equipa que representa;
- 3.4 O número máximo de participantes em cada tripulação é de 22 pessoas (12 pessoas para as regatas de barcos-dragão em pequenas embarcações), sendo o mínimo de 20 pessoas (10 pessoas para as regatas de barcos-dragão em pequenas embarcações), devendo incluir um tamborileiro e um timoneiro.
- 3.5 Na Categoria *Open* não há restrição quanto ao sexo dos elementos da tripulação, enquanto na Categoria *Senhoras* apenas podem participar indivíduos do sexo feminino.
- 3.6 Remadores, timoneiros ou tamborileiros poderão inscrever-se apenas numa equipa da mesma prova, tendo em atenção o artigo 9 do regulamento da prova.

4. Chamada

- 4.1 As equipas participantes na Regata deverão apresentar-se no Posto de Chamada dos Atletas com uma antecedência de 20 minutos, antes do início da prova;
- 4.2 Os atletas terão que apresentar o cartão de identificação ao pessoal da Organização no acto da chamada. Pela perda ou extravio do referido cartão, será cobrado ao atleta o valor de Mop\$120 (cento e vinte patacas) ou USD\$15 (quinze dólares americanos) pela reemissão de um novo cartão;
- 4.3 Durante o embarque, as equipas terão que cumprir as indicações do Júri do Posto de Chamada;
- 4.4 As equipas participantes terão que cumprir o regulamento sobre a distribuição de embarcações e das pistas.
- 4.5 Não será permitido, de modo nenhum, a alteração do barco ou da pista atribuída a cada equipa participante;
- 4.6 Após o embarque, as equipas participantes deverão dirigir-se logo para o local de partida, aquecimento ou um outro local, de acordo com as indicações dos juizes;
- 4.7 Ao remarem para o local de partida, as equipas deverão manter o canal livre, afastando-se do local de competição, no sentido de manter o normal funcionamento das provas em curso.
- 4.8 Serão punidas com um acréscimo de 5 segundos ao tempo feito, as equipas que numa determinada prova não cumprirem os pontos 4-6 e 4-7.

5. Partida

- 5.1 As equipas concorrentes deverão dirigir-se para a partida, colocando-se na respectiva pista.
- 5.2 Dentro da zona de partida, existe a obrigatoriedade de cumprir com as directrizes do juiz de partida;
- 5.3 Haverá um equipamento colocado junto do timoneiro e do tamborileiro, no local de partida. Estes devem permanecer em contacto com tal equipamento até depois de o juiz dizer “*ARE YOU READY, ATTENTION, GO*”, senão será considerada falsa partida.
- 5.4 Se o tamborileiro tocar o tambor ou emitir algum som, algum remador efectuar algum movimento com os remos, no momento entre o sinal de “*ARE YOU READY*” e o toque de buzina, será considerada como falsa partida.
- 5.5 No momento em que o juiz de partida disser “*GO*”, será dado também o sinal sonoro (buzina) e a prova inicia-se oficialmente;
- 5.6 No caso de se verificar uma falsa partida ou qualquer outra infracção, serão dados consecutivamente vários sinais sonoros curtos (buzina curta) como aviso às equipas, da necessidade de recomeçar a prova, devendo assim as equipas regressarem imediatamente ao local de partida;
- 5.7 Relativamente à falsa partida, na primeira vez, a equipa será alertada pelo sinal sonoro utilizado





na prova, e será também levantado o cartão amarelo e o número da pista onde essa equipa se encontra. Na segunda falsa partida, qualquer que seja a equipa que a cometa, será igualmente dado o sinal sonoro, levantar-se-á o cartão vermelho e o número da pista da equipa em causa e esta será desclassificada (ainda que não tenha sido a causadora da primeira falsa partida). A prova prosseguirá normalmente e não será interrompida com uma terceira partida;

- 5.8 É da responsabilidade dos Chefes de Equipa e Treinadores das equipas prestarem todos os esclarecimentos sobre o processo de partida aos seus atletas.

6. Normas da Competição

- 6.1 O percurso da prova é feito em linha recta desde a partida até à chegada. As equipas concorrentes deverão disputar a prova nas suas próprias pistas, separadas entre si por bóias de sinalização. Durante a realização de cada regata, o juiz de percurso segue atrás das equipas concorrentes, chamando a atenção delas se se afastarem da sua própria pista. A equipa que, sistematicamente, ignorar as orientações dos respectivos juizes, será desclassificada da prova.
- 6.2 No caso de acontecer algum acidente, resultante da entrada na pista de uma outra equipa concorrente ou da colisão com o barco de uma equipa rival, a equipa infractora poderá vir a ser desclassificada pelo coordenador geral de juizes conforme o parecer do juiz de percurso;
- 6.3 Se no decorrer da prova acontecer um acidente que possa afectar gravemente o seu normal funcionamento, o percurso de uma ou mais equipas ou resultar em interferências concretas à prova em geral, o juiz do percurso terá o direito de suspendê-la a qualquer momento, e o coordenador geral de juizes poderá mandar repetir a prova.
- 6.4 Se a referida colisão implicar influência no resultado da prova, o coordenador dos juizes poderá determinar que uma ou mais equipas repita a prova antes da realização da prova seguinte.
- 6.5 O tamborileiro deve manter-se sentado no seu lugar. Ao sinal de partida ele deve tocar o tambor de forma ritmada desde a marca dos 50m até ao fim da prova. O juiz do percurso poderá chamar a atenção ao tamborileiro da equipa que não cumprir com o mencionado.
- 6.6 Após a realização da prova ou treino, as equipas participantes deverão regressar de imediato à zona de embarque, devolvendo todos os equipamentos à Organização. Uma multa de MOP\$5,000 (cinco mil patacas) será imposta ao infractor/equipa que tenha danificado intencionalmente o barco ou o material da Organização, podendo ainda exigir-se do infractor/equipa o pagamento da despesa com a reparação do referido material.
- 6.7 Toda a tripulação deverá competir na posição sentada, com excepção do timoneiro. A equipa que, não proceder desta forma, será desclassificada da prova.
- 6.8 Todas as equipas devem completar a prova em 4 minutos, e a Organização tem o direito de solicitar à equipa que não terminar a prova dentro do tempo estipulado para abandonar a pista, de forma a não interferir com o início da prova seguinte.

7. Chegada

- 7.1 A chegada será assinalada pela letra "F";
- 7.2 O tempo de finalização da equipa é registado quando o nariz do dragão ultrapassa a linha da meta.
- 7.3 Apenas as classificações e os tempos anunciados pelo Júri da Organização são considerados resultados oficiais.
- 7.4 Quando não fôr possível ao Júri proceder à classificação de uma determinada prova, por motivo de terem chegado dois ou mais barcos à meta simultaneamente, no caso de se tratar de uma prova preliminar, as equipas envolvidas terão que repetir a prova; na repescagem, semi-final e final, a classificação será definida baseando-se nos tempos/resultados conseguidos por essas equipas na prova imediatamente anterior;
- 7.5 Considera-se que finalizou a prova, a equipa que cortar a meta com a zona mais avançada da embarcação com igual número de tripulantes à partida e à chegada.

8. Protesto e Recurso



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo
網頁 (Website): www.macaodragonboat.com

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2017midbr@gmail.com
網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





- 8.1 No caso de haver uma equipa que queira apresentar um protesto contra outra equipa após a finalização de uma prova, este deve ser feito pelo chefe de equipa ao coordenador geral de juizes que por sua vez irá apresentar o caso à comissão de competição. Se o protesto for relativo às classificações, a apresentação do protesto deve ser interposto dentro de 10 minutos após a publicação pela Organização, dos resultados da prova.
- 8.2 A Comissão da Prova só aceitará o protesto caso seja devidamente preenchido o respectivo formulário e mediante a entrega de MOP\$1,000 (mil patacas) ou USD\$130 (cento e trinta dólares americanos). Será restituído o montante à equipa no caso do recurso ter provimento. Os respectivos formulários poderão ser levantados no posto de chamadas.
- 8.3 O protesto deve ser apresentado pessoalmente pelo chefe de equipa ao secretário da prova que se encontra no gabinete de júri situado na chegada.
- 8.4 Após a recepção da comunicação escrita da Comissão da Prova, caso o chefe de equipa queira apresentar o recurso à Comissão de Júri, terá que efectua-lo dentro de 10 minutos.
- 8.5 O chefe de equipa deverá apresentar à Comissão de Júri o comunicado escrito da Comissão da Prova, mediante a entrega de MOP\$2,000 (duas mil patacas) ou USD\$260 (duzentos e sessenta dólares americanos). A Comissão de Júri irá entregar o resultado do recurso por escrito, à Comissão da Prova e ao chefe da equipa interessada.
- 8.6 A decisão proferida pela Comissão de Júri será considerada como decisão final, pelo que as equipas devem respeitá-la.

9. Disciplina

- 9.1 No caso de se verificarem ameaças e agressão física de atletas ou elementos das equipas participantes contra júris ou pessoal da Organização, ou de bloquearem o respectivo pessoal de forma a impedi-lo de executar as funções que lhe competem, será aplicada a esses atletas ou elementos das equipas a suspensão perpétua de competir em provas locais.
- 9.2 O infractor/a equipa que faça afundar ou virar o barco intencionalmente será penalizado/a com uma multa de MOP\$5,000 (cinco mil patacas), reservando-se à Organização o direito de desclassificá-lo/a.
- 9.3 A infracção relativamente aos pontos 9-1 e 9-2, para além do pagamento da multa, poderá levar ainda à suspensão da equipa na participação das provas locais por 1 ano ou eventualmente de acordo com a gravidade da situação conduzir à suspensão perpétua.

10. Equipamento

- 10.1 Os barcos e remos usados pelos concorrentes serão distribuídos pela Organização. Contudo, as equipas podem usar os seus próprios remos, os quais devem ser submetidos à verificação da Organização, no dia anterior ao da prova, entre as 15H00 e as 18H00, no Centro Náutico da Praia Grande. Os remos aprovados terão uma etiqueta da Organização. A Organização não se responsabilizará por quaisquer falhas de material durante as provas, devendo cada equipa verificar minuciosamente o material que lhe foi destinado, logo após a entrega do mesmo.
- a) Qualquer material em que o remador se possa sentar deverá ser de material flexível, não podendo ultrapassar os 2 cm de espessura, 30 cm de largura e 50 cm de comprimento.
- 10.2 Não serão permitidas modificações ou acréscimos à estrutura do barco, ou ao equipamento utilizado a bordo pelas equipas, nomeadamente:
- a) A Organização fornecerá recipientes próprios para retirar a água das embarcações, não podendo ser usados quaisquer outros equipamentos similares.
- b) É expressamente proibida a utilização a bordo nas embarcações, de aparelhos electrónicos, aparelhos mecânicos, e outros aparelhos de telecomunicações, nomeadamente telemóveis.
- c) É proibido derramar ou encobrir ou pintar qualquer tipo de material ou substancia sobre o barco.
- d) É penalizada no tempo ou desclassificada a equipa que infringir as anteriores alíneas a), b)





ou c).

- e) No caso da ocorrência de choques entre embarcações durante as provas, causando a sua incapacidade, estas serão substituídas pelas embarcações de reserva.

11. Regras de Prova:

Serão aplicadas as regras mais actualizadas da IDBF (*International Dragon Boat Federation*). Todos os pormenores regulamentares não constantes neste documento serão determinados conforme as regras da IDBF, e em caso de dúvida, será adoptada a versão inglesa.

Nota: No caso de existir qualquer dúvida, a Comissão Organizadora reserva-se o direito de tomar uma decisão final sobre as presentes Regras da Prova.



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo
網頁 (Website): www.macaodragonboat.com

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2017midbr@gmail.com
網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo

